

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 47 (1971-1972)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Sie lesen in dieser Nummer:**

**Unsere Leser ...**  
**Bürger, Wirtschaft, Staat**  
**Wettbewerb**  
**Die Sonne scheint ...**  
**Holland**

**Fotos**  
**Karikatur**  
**Japan**

**Am Fenster**  
**Persönlichkeiten antworten**  
**dem Schweizer Spiegel**

**Der Kleine Schweizer Spiegel**

**Geleitwort**  
**Wissen wir?**  
**Drogen**  
**Zeitbild**  
**Vorurteile?**  
**Aussprache**  
**Erzählung**  
**Gedanken zur Zeit**  
**Küchenspiegel**

**Tradition noch lebendig?**

**Israel-Reise**  
**Anregungen**  
**Mode**  
**Besinnung**  
**Reisen und Rasten**  
**am Wochenende**  
**Brief aus ...**  
**Aetherwellen**  
**Bilderbogen für Kinder**

... schreiben. Briefe an den Schweizer Spiegel	7
Statisticus: Hätten Sie das gedacht?	8
Neue Schweizer Spiegel Abonnenten	11
Gerhard van den Bergh: Zwei Kleinstaaten	13
Gerhard van den Bergh: Von der Siedlungsplanung zur Kleiderfreiheit	15
— Die Schweiz, von Holländern gesehen	22
Andreas Wolfensberger: Alter und Tod	17
René Gils: Da täuscht sich einer aber sehr ...	21
Kenichi Takahashi: Was ich an «Schweizergeist» erlebt habe	24
Sophie Stüssi: November	25
Adelheid Rigling-Freiburghaus: Gelerntes Handwerk — auch für die Frau	26
Zur neuen Form des Schweizer Spiegel	27
Kreuzworträtsel	28
Dieter R. Ladewig: Drogen unter uns	29
Hans Moser: Andy, Magit und die Repression	31
Gerhard van den Bergh: Typisch «typisch»	33
René Teuteberg: Aristide Briand und der Kongo-Neger	34
Hermann Burger: Das Lochbillard	39
Adriana Huber-Grieder: Gebildetsein — ein schweres Los	43
Elisabeth Kramer-Hoenig: Schweizer Küche für ausländische Gäste	44
Ruth Eglinger-Schwarz: Gedanken anlässlich einer Beerdigung	47
Marie-Louise Zimmermann: Erlebte Landschaft	50
Barbara Looser: Die lieben, leidigen Weihnachts- geschenke ...	53
E. K.: World Wildlife und Pelze	55
Evi Rast-Meier: Piuter Igel	57
Heinrich Wunderli: Bern — diesmal ohne Bärengraben	58
Werner Kamber: Brief aus Bern	60
Heinz Wartenweiler: TV-Jugendsendungen	61
... auch grosse: Ruth und Willy Göttin: Flax, die Leseratte	62

## Wenn Sie von Ihrer Bank etwas Besonderes erwarten ...

...dann sind wir für Sie besonders geeignet.  
Nebst den traditionellen Bankgeschäften  
stehen wir als dynamisch geführte  
Schweizer Grossbank den modernen  
Finanzierungsarten offen.  
Für Investitionsgüterleasing, für Factoring,  
auch für internationale Finanzierungsarten  
klassischer und neuzeitlicher Art  
haben wir spezielle Tochtergesellschaften.  
Wenn es darum geht, neue Wege zu bahnen,  
rechtliche und finanzielle Strukturprobleme  
zu lösen, stehen Ihnen unsere Fachleute  
gerne zur Verfügung.



# SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

der richtige Partner

# FERIEN-FÜHRER

Es empfehlen sich:

## Bern + Berner Oberland

### Beatenberg

Pension Pfluger, (036) 41 12 70  
Pau 24.—/27.50

Kinderheim Berggrösli, Kinder vom Säugling bis 12 Jahre. Jahresbetrieb. Heimelige Atmosphäre. Hausarzt Dr. A. Beer.  
Bes.: S. Raess und H. Reimann, (036) 3 04 34

### Brienz

Hotel Bären, (036) 4 22 12,  
Pau 34.—/50.—

### Goldern-Hasliberg

Hotel Gletscherblick, (036) 5 28 28, alkoholfrei, ganzes Jahr offen, Pau 20.—/28.—, Z teilw. m. Bad u. WC/Sauna/Lift/Tel. u. Radio

### Gstaad

Grand Hotel Bellevue, (030) 4 32 64  
Das Haus, in dem Sie sich wohlfühlen. Im Bau neues Hotel mit Schwimmbad, Sauna, Massage  
Dir. W. B. Portmann

Posthotel Rössli, (030) 4 34 12,  
Pau 32.—/52.—

### Hohfluh-Brünig

Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51,  
Evang. Landeskirchl. Ferienheim,  
Pau 20.—/28.—

### Kandersteg

Hotel Doldenhorn, (033) 75 12 51,  
24.—/26.— plus Service, Kurtaxe, Heizung

Parkhotel Gemmi, (033) 75 11 17,  
Pau 30.—/55.—, neu renoviert,  
ruhige Lage

### Langnau i. E.

Café-Conditorei Hofer-Gerber,  
(035) 2 10 55, feine Patisserie  
und Glaces

### Oberhofen a. Thunersee

Hotel-Pension und Restaurant  
Ländte, (033) 43 15 53,  
Pens 27.—/32.—

Pens = Pensionspreis

H Pens = Halbpension

Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service)

W Pau = Wochenauschal

Z = Zimmer

ZF = Zimmer mit Frühstück

MZ = Mahlzeit

Wi = Winterzeit

So = Sommersaison

## Ottenleuebad

1430 m. Schwarzenburg. Sport-hotel-Kurhaus-Carnotzet,  
(031) 93 51 32,  
Pau 27.—, W Pau 186.—

## Spiez

Hotel Krone, (033) 7 81 31,  
Pau 24.—/28.—

## Wengen

Autofreier Kurort,  
Hotel Bellevue, (036) 3 45 71,  
Direktion Fr. D. Bertolli  
Pau ab 24.—/36.—

Hotel Silberhorn, (036) 3 41 41,  
Pau 29.—/52.—

Hotel Waldrand, (036) 55 28 55,  
Telex 3 23 40, Pau 35.—/60.—  
alle Zimmer mit WC

## Wilderswil

Gasthof Pension Sternen,  
(036) 2 16 17, Pens 25.—/30.—

## Hohfluh-Hasliberg

Hotel Alpenruhe, (036) 5 17 51  
Gut geführtes Familienhotel mit langjähriger Tradition  
Pau 29.50/35.—  
Ganzes Jahr offen. Vor- und Nachsaison Ermässigung

## Graubünden

### Chur

Taxi Gruber AG  
Spechtweg 8 (081) 24 17 17  
Standplatz Bhf. (081) 22 15 15

### Affieier Obersaxen

Gasthaus Post, (086) 4 11 26,  
Geschw. Alig, ZF, Pau 28.70

## Arosa

Hotel Valsana, (081) 31 21 51,  
Pau Wi 36.—/92.—, Hallenbad

Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,  
Pau ZF 16.—/45.—

Waldhotel, (081) 31 13 51,  
Pau Wi 32.—/62.—, Telex 74209

## Bergün

Hotel Weisses Kreuz, (081) 73 11 61,  
rustikaler Bündner Stil, Bünd.  
Spez., Pau 26.50/50.—

## Bivio

Hotel Locanda-Grischuna,  
(081) 75 11 36, fl Wa 22.—/30.—

## Brigels

Hotel Kistenpass, (086) 4 11 43,  
gute Küche und Keller, Wanderwege, renov. Haus,  
Pau 28.—/45.—

## Celerina

Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73,  
Pau So 27.—/44.—  
Hotel Misani, (082) 3 33 14,  
Pau H-Pens ab 23.— inkl.  
Etagenduschen

## Davos-Dorf

Hotel Angleterre, (083) 3 61 62,  
alle Zimmer mit Sonnenloggias,  
ruhigste und sonnigste Lage,  
neben Kongresshaus,  
H Pens 45.—/60.—  
Restaurant Hallenbad, (083) 3 61 62,  
exq. Zvieripl., Menüs, Snaks,  
Spez.

## Davos-Platz

Hotel Bernina und Helios,  
(083) 3 50 91, So ab 24.—,  
Pau Wi ab 32.—  
Hotel Europe, (083) 3 59 21,  
Pau Wi ab 35.—  
Parkhotel, (083) 3 61 13, Fam.-  
Hotel, freier Zugang zum Hallenbad,  
So/Wi Pau 25.—/75.—  
Chasa Sulai, (051) 97 56 05  
1-Z-Wohnung mit Loggia  
sonnige, ruhige Lage b. Zentrum  
Preis auf Anfrage  
Sunstarhotel, (083) 3 67 41,  
1. Kl. Hotel mit Hallenbad,  
So/Wi Pau 45.—/95.—

## Filisur

Hotel Grischuna, (081) 72 11 80,  
20 Min. Bahnfahrt bis Rinerhorn,  
PW 20 Min. bis Savognin,  
Pau 29.—/33.—

## Flims

Hotel Baudet, (081) 39 23 33,  
neuzeitlich, rustikal,  
H Pens 44.—, Pau 54.—

## Flims-Waldhaus

Hotel Garni Flimserhof,  
(081) 39 17 31, ZF 22.—/30.—,  
alle Z mit Dusche od. Bad  
Konditorei Tea Room Krauer,  
(081) 39 12 51  
Schlosshotel, (081) 39 12 45,  
Pau 30.—/38.—, mit Bad 38.—/52.—

## Landquart

Hotel Central, (081) 51 13 49,  
Fam.- und Sporthotel, So/Wi

## Lumbrein

Hotel Rest. Piz Regina,  
(086) 6 11 72, Fam.-Hotel,  
Bünd. Spez., ZF 27.—

**Luzein**

Cresta Ferienhaus, (081) 54 10 09,  
Zi mit fl Wa, Selbstverpflegung,  
5.—/10.—, ganzjährig, auch  
Gruppen

**Maienfeld**

Hotel Heidihof, (085) 9 11 95,  
gepfl. und ruhig, beliebtes  
Ausflugsziel in Graubünden,  
Pau 23.—/44.—

**Maloya**

Hotel Longhin, (082) 4 31 31,  
Fam.-Hotel an schönster Lage,  
gut bürg. Essen, Pau 32.—

**Mulegns**

Posthotel Löwen, (081) 75 11 41,  
Pau Pens So 27.—/34.—  
Pau Pens Wi 25.—/29.50

**Pontresina**

Hotel Engadinerhof, (082) 6 62 12,  
gemütliches Hotel, gute  
Verpflegung

**Rueras**

Familien-Hotel Padus, (086) 9 11 15,  
gute Küche, So/Wi

**St. Moritz**

Laudinella, (082) 3 58 33, Ferien-  
haus und Erwachsenenbildungs-  
stätte, Kurszentrum Engadiner  
Kantorei

Crystal Hotel (082) 3 46 81,  
Pens 42.10/108.80

Hotel Badrutt's Palace,  
(082) 3 38 12, Preis auf Anfrage  
Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21,  
Preis auf Anfrage

**Samedan**

Gasthaus Crusch Alva,  
(082) 6 53 53, Bünd. Spez.,  
Inh. Pianto, Pau 36.—/44.—

Hotel Engiadinia, (082) 6 54 19,  
Fam.- und Sporthotel, Bünd.  
Spez., Küchenchef R. Donatz-  
Keller, Pau 35.—/40.—

Golf Hotel des Alpes, (082) 6 52 62,  
Fam.-Hotel, eigener Parkplatz,  
So/Wi Pau 36.—/50.—

**Scuol/Schuls**

Hotel Bellaval, (084) 9 14 81,  
Pau ab 28.—

**Trun**

Hotel Dulezi, (086) 8 17 66,  
günstige Arrang., Nähe Berg-  
bahnen Disentis und Laax,  
So/Wi, Pau 28.—/38.—

**Vrin**

Hotel Rest. Piz Terri, (086) 6 12 55,  
Bünd. Spez., ZF 25.—

**Zuoz**

Hotel Garni Klarer, (082) 7 13 21,  
Fam.- und Sporthotel, 20.—/22.—

**Ostschweiz****Bad Ragaz**

Hotel Lattmann, (085) 9 13 15,  
Pens 32.— bis 65.—  
Parkhotel, (085) 9 22 44,  
Pau 29.—/39.—

**Heiden**

Hotel Park, (071) 91 11 21,  
ZF ab 18.—, Pau Pens 28.—/  
33.—, Pau Pens mit WC und  
Dusche 33.—/48.—

**Herisau**

Hotel Hirschen, (071) 51 36 36,  
Pens 24.—/30.—  
Rest. «Sedel», lohnender Aussichts-  
punkt, (071) 51 16 74, Sedel-  
Berg-Bahn, grosses Kinder-  
paradies, Parkplatz für 200 Autos  
Montag geschlossen

**Mühlehorn**

Hotel Mühle, (056) 3 13 78,  
Pau ab 22.—

**Schönengrund**

Hotel Sternen, (071) 57 11 23,  
Pens 18.—/25.—,  
Ski- und Sessellift

**Alt St. Johann SG**

Hotel Löwen, (074) 7 42 10,  
Pau ab 20.—, vollaut. Kegel-  
bahnen

**Tessin****Lugano**

Hotel Walter a. See, (091) 2 74 25,  
Preise auf Anfrage

**Lugano-Castagnola**

Hotel Boldt, (091) 51 44 41,  
Pau 32.—/42.—, mit Bad 42.—/  
52.—, geheiztes Schwimmbad

**Lugano-Paradiso**

Hotel Beaurivage au Lac,  
(091) 54 29 12, grosser Garten,  
Schwimmbad, Pau 36.—/79.—

**Caslano-Lugano**

Hotel Gardenia, (091) 9 67 16,  
Pau ab 39.—, mit Bad/WC ab  
50.—, geheiztes Schwimmbad,  
Park

**Muzzano**

Hotel und Pension Muzzano  
Fam. F. Gehri  
(2,5 km von Lugano),  
(091) 2 20 22, Pau 19.—/23.50

**San Nazzaro/Langensee**

Pension Villa Sarnia, (043) 6 31 08

**Nordostschweiz****Baden**

Bad-Hotel Adler, (056) 2 57 66,  
Pens 18.—/21.—  
Bad-Hotel Schweizerhof,  
(056) 2 75 27, Pens 23.— bis 26.—,  
15 % Service, Kurtaxe Fr. 1.—

## Was ich mir 1972 Besonderes leisten möchte

Zu unserer Leser-Rundfrage in der Oktober-Nummer

Sicher haben auch Sie spezielle Wünsche. Ihre Antwort interessiert uns — nicht «aus Gwunder». Je mehr Antworten wir erhalten, umso repräsentativer das Resultat der Rundfrage.

Einsendetermin: 20. November 1971

## Evangelische Mittelschule Schiers

im stillen Prättigau mit  
seinem voralpinen Klima



## Samedan

im Engadiner Höhenklima  
bewährt bei Asthmatikern

**Internatserziehung** zur sorgfältigen Schulung und Bildung  
auf christlicher Grundlage

### Vorkurs

(Ergänzung der Deutschkenntnisse zur Eingliederung in reguläre Klassen)

**Vorklasse** (6. Primarklasse — nur in Samedan)

**Sekundarschule** (7. bis 9. Schuljahr)

**Gymnasium** Typus A, B, C

### Schiers:

**Gymnasium** (7. bis 13. Schuljahr)  
eidg. anerkannte Hausmaturität  
auch für Medizin und ETH

**Lehrerseminar** (10. bis 14. Schuljahr)

Direktion: H. P. Jaeger, Dr. phil.  
Telefon 081 53 11 91

### Samedan:

**Handelsschule** (10. bis 12. Schuljahr)  
eidg. anerkanntes Hausdiplom

**Wirtschaftsgymnasium** bis zur Matura  
ab Frühjahr 1972

Rektorat: Carl Baumann, Dr. phil.  
Telefon 082 6 58 51

### Westschweiz

#### Leysin

Hotel La Paix, gut gepflegtes  
Kleinhotel, Heimatstil, doch  
modern, 1a Küche, Aussicht.  
Pau ab 30.—, Mai, Juni, Sept.  
10 % Rabatt

#### Montreux-Territet

Hotel Bonivard, (021) 61 33 58,  
Pens 25.—/50.—

#### Murten

Hotel Enge, (037) 71 22 69,  
Pens 26.—/29.—

#### Château-d'Oex

Hotel Victoria, (029) 4 64 34  
Geheiztes Sommerschwimmbad  
Pau [ab] 33.—/45.—  
Pau mit Bad und WC 45.—/56.—

### Zürich Stadt + Land

#### Küsnacht ZH

Hotel Sonne, (051) 90 02 01,  
Pau 36.50/46.—

#### Stäfa

Gasthof Metzg, (051) 74 93 19,  
Treffpunkt für Feinschmecker,  
Saal und Hotelzimmer,  
Fam. Bachmann, 21.—

#### Zürich

Hotel Garni zum goldenen Brunnen,  
(051) 33 67 33, Rotachstr. 33,  
ZF 1 Person: 21.—/38.—, 2 Per-  
sonen: 46.—/62.—

## Hier hilft **TAI-GINSENG**



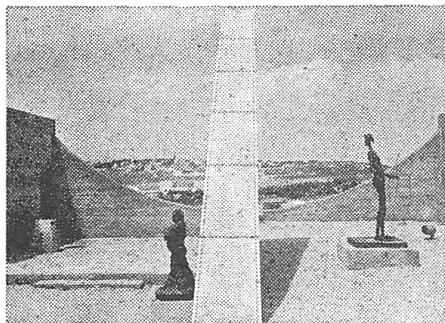
TAI-GINSENG ist ein Aufbaupräparat  
aus Ginseng zur Stärkung des  
gesamten Organismus.

TAI-GINSENG enthält zusätzlich  
Vitamine, Spurenelemente, pflanzliche  
Drogen, Phosphor und Lecithin.  
TAI-GINSENG befindet sich unter  
ständiger Kontrolle des Schweiz.  
Vitamininstitutes in Basel.

## 3x täglich **TAI-GINSENG**

Originalflasche Fr. 15.50  
Kur = 3 Flaschen Fr. 40.—  
erhältlich in Apotheken und Drogerien

Generalvertretung für die Schweiz:  
**Turimed AG, 8304 Wallisellen**  
**Postfach 117**



Israel-Museum bei Jerusalem

## Die aktuelle Schweizer Spiegel Reise

14 Tage

# ISRAEL

20. Dezember 1971 bis 2. Januar 1972

Unter Begleitung einer dem Schweizer Spiegel sehr nahestehenden Persönlichkeit (vermutlich Dr. Daniel Roth).

Der vor 23 Jahren gegründete Staat verwandelte das Land, das seit dem Auszug der Juden zu einem grossen Teil Wüste geworden war, in einen blühenden Garten. Israel hat auch grosse Probleme — ist gerade deshalb eines der interessantesten Experimente unserer Zeit.

Schweizer Spiegel Leser, benützen Sie diese Gelegenheit, einen persönlichen Eindruck von dieser Aufbauleistung zu bekommen und zugleich das

### Weihnachtsfest in Bethlehem mitfeiern

zu können! Ein bewährtes Reisebüro organisiert — mit der israelischen Fluggesellschaft EL AL und dem israelischen Touristenministerium — diese Bildungsreise speziell für Sie.

Anmeldung bis 20. November 1971 erbeten.

**Gönnen Sie sich dieses unvergessliche Erlebnis!**

Verlangen Sie unverbindlich das ausführliche Programm mit Preisangaben und Anmeldetalon beim Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, 8023 Zürich, Tel. 01/32 34 31.

Singende Jugend im jungen Land

